

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 159

Wednesday, June 13, 2001 / Le mercredi 13 juin 2001

767

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Notices

ACTS PASSED IN 2001 DURING THE 3rd SESSION OF THE 54th LEGISLATURE

Royal Assent: March 5, 2001

Chap.	Title
1	An Act to Ensure the Continuation of Certain Public Services in the Public Service

Royal Assent: June 1, 2001

Chap.	Title
A-14.3	Assessment and Planning Appeal Board Act
E-5.5	Electronic Transactions Act
F-14.05	Fiscal Stabilization Fund Act
2	An Act to Amend the Marriage Act
3	An Act to Amend the Elevators and Lifts Act

Avis

LOIS ADOPTÉES EN 2001 AU COURS DE LA 3^e SESSION DE LA 54^e LÉGISLATURE

Sanction royale : le 5 mars 2001

Titre	Bill Projet de loi
Loi assurant la continuation de certains services dans les services publics	30

Sanction royale : le 1^{er} juin 2001

Titre	Bill Projet de loi
Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme	68
Loi sur les opérations électroniques	70
Loi sur le Fonds de stabilisation financière	44
Loi modifiant la Loi sur le mariage	31
Loi modifiant la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge	32

4	An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act	Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants	33
5	An Act Respecting Pensions	Loi concernant les pensions	34
6	An Act to Repeal Unproclaimed Public Acts and Parts of Public Acts	Loi abrogeant des Lois et parties de Lois d'intérêt public non proclamées	35
7	An Act to Repeal Acts Not Consolidated and Not Repealed	Loi abrogeant des lois non refundées et non abrogées	36
8	An Act to Amend the Endangered Species Act	Loi modifiant la Loi sur les espèces menacées d'extinction	37
9	An Act to Amend the Financial Administration Act	Loi modifiant la Loi sur l'administration financière	38
10	An Act to Amend the Mining Act	Loi modifiant la Loi sur les mines	39
11	An Act to Amend the Metallic Minerals Tax Act	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les minéraux métalliques	40
12	An Act to Amend the Legislative Assembly Act	Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative	42
13	An Act to Amend the Gas Distribution Act, 1999	Loi modifiant la Loi de 1999 sur la distribution du gaz	43
14	An Act Respecting Various Property Transactions	Loi concernant diverses transactions de biens	46
15	An Act Respecting the Transfer of Authority	Loi concernant la transmission d'autorité	50
16	An Act to Amend the Tobacco Tax Act	Loi modifiant la Loi de la taxe sur le tabac	51
17	An Act to Amend the Edmundston Act, 1998	Loi modifiant la Loi de 1998 sur Edmundston	52
18	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act	Loi modifiant la Loi sur la pêche sportive et la chasse	53
19	An Act to Amend the Executive Council Act	Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif	54
20	An Act to Amend the Oil and Natural Gas Act	Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz naturel	56
21	An Act to Amend the Motor Carrier Act	Loi modifiant la Loi sur les transports routiers	57
22	An Act to Amend the Revenue Administration Act	Loi modifiant la Loi sur l'administration du revenu	58
23	An Act to Amend the Private Occupational Training Act	Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé	59
24	Loan Act 2001	Loi sur les emprunts de 2001	60
25	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	61
26	An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act	Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne	62
27	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act	Loi modifiant la Loi sur la pêche sportive et la chasse	63
28	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act	Loi modifiant la Loi sur la pêche sportive et la chasse	64
29	An Act to Amend the Judicature Act	Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire	65
30	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	66
31	An Act to Amend the Community Planning Act	Loi modifiant la Loi sur l'urbanisme	67
32	An Act Respecting the Assessment and Planning Appeal Board Act	Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme	69
33	Supplementary Appropriations Act 2000-01 (2)	Loi supplémentaire de 2000-01 (2) portant affectation de crédits	71
34	Appropriations Act 2001-02	Loi de 2001-02 portant affectation de crédits	72
	An Act Respecting the Canadian Information Processing Society of New Brunswick	Loi relative à l'Association canadienne de l'informatique du Nouveau-Brunswick	17
	An Act Respecting The Association of Registered Professional Foresters of New Brunswick	Loi relative à l'Association des forestiers agréés du Nouveau-Brunswick	41
	An Act to Repeal An Act to incorporate the New Brunswick and Canada Railroad Company	Loi abrogeant An Act to incorporate the New Brunswick and Canada Railroad Company	45
	An Act to Amend the Pension Plan for Employees of the City of Moncton Act	Loi modifiant la Loi sur le régime de retraite des employés de la cité de Moncton	47
	An Act to Amend the Université de Moncton Act	Loi modifiant la Loi sur l'Université de Moncton	49

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
513431 N.B. Inc.	40, rue Forest Street Cap-Pelé, NB E4N 1T3 Canada	Cap-Pelé	513431	2001	05	17
513988 N.B. LTD.	57, avenue Norwood Avenue Moncton, NB E1C 6L8 Canada	Moncton	513988	2001	05	15
513989 N.B. LTD.	57, avenue Norwood Avenue Moncton, NB E1C 6L8 Canada	Moncton	513989	2001	05	15

514336 N.B. Inc.	2683, chemin Acadie Road Cap-Pelé, NB E4N 1C3 Canada	Cap-Pelé	514336	2001	05	17
MLC NATURAL BEAUTY CARE LTD.	21 Frederick N. Petit-Rocher Sud / South, NB E8J 1A2 Canada	Petit-Rocher Sud / South	514431	2001	05	14
514471 NB Ltd.	42, rue Gloucester Street Moncton, NB E1A 4E6 Canada	Moncton	514471	2001	05	16
514476 N.B. Inc.	2783, chemin Acadie Road Cap-Pelé, NB E4N 1C3 Canada	Cap-Pelé	514476	2001	05	17
514503 NB LTD	580, chemin Chartersville Road Dieppe, NB E1A 1K6 Canada	Dieppe	514503	2001	05	16
514517 N.B. Ltd.	33, chemin Brownville Road Grand Manan, NB E5G 4G1 Canada	Grand Manan	514517	2001	05	15
514530 N.B. Ltd.	Unité / Unit A 281, rue Collishaw Street Moncton, NB E1C 9R1 Canada	Moncton	514530	2001	05	23
514534 N.B. Ltd.	860, rue Main Street, bureau / Suite 801 C.P. / P.O. Box 626 Moncton, NB E1C 8M7 Canada	Moncton	514534	2001	05	15
LES AMIS(ES) DES AIGLES INC.	832, rue Centrale Street Dieppe, NB E1A 6M6 Canada	Dieppe	514535	2001	05	14
BLAIR BOUCHER INVESTIGATION & CONSULTANT LTD.	34, promenade Bayshore Drive Bathurst, NB E2A 6A5 Canada	Bathurst	514536	2001	05	14
MULTI-POST MASTER LTÉE / MULTI-POST MASTER LTD.	247, rue du Pêcheur Street C.P. / P.O. Box 388 Lamèque, NB E8T 1K8 Canada	Lamèque	514537	2001	05	14
EAST COAST CLAIM SERVICES INC.	236, rue Saint-George Street, bureau / Suite 24 Moncton, NB E1C 8M9 Canada	Moncton	514539	2001	05	14
514540 N.B. Inc.	10, chemin Rivière du Portage Road Baie-Sainte-Anne, NB E9A 1G4 Canada	Baie-Sainte-Anne	514540	2001	05	22
514541 N.B. Inc.	5746, route / Highway 117 Baie-Sainte-Anne, NB E9A 1H8 Canada	Baie-Sainte-Anne	514541	2001	05	22
514542 NB LTD.	52, route / Highway 104 Keswick, NB E6L 2A2 Canada	Keswick	514542	2001	05	15
Dr. Michael Salgado Holdings Limited	108, promenade Rivershore Drive Saint John, NB E2K 4X4 Canada	Saint John	514543	2001	05	15
COURTNEY'S TRUCKING & REPAIR LTD.	32, chemin Burrell Road Turtle Creek, NB E1J 1S6 Canada	Turtle Creek	514544	2001	05	15
514545 N.B. INC.	67, rue Delaney Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1A5 Canada	Grand-Sault / Grand Falls	514545	2001	05	17

IDES INTERNATIONAL LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côté Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	514546	2001	05	16
J. L. Trailers Inc.	371, chemin Malakoff Road Scoudouc, NB E4P 1B1 Canada	Scoudouc	514547	2001	05	15
BELLE DE PHARE LTEE	51-E, boul. Saint-Pierre Boul. Est / East Caraquet, NB E1W 1B6 Canada	Caraquet	514548	2001	05	15
DR. SUSAN PYKE PROFESSIONAL CORPORATION	Édifice Frederick Square Building 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5B4 Canada	Fredericton	514549	2001	05	16
OMAR CONSULTING INC.	19, avenue Lakewood Avenue Ouest / West Saint John, NB E2J 3T4 Canada	Saint John	514552	2001	05	16
PROGRESSIVE SALMON LTD.	15, allée Harvey Lane Grand Manan, NB E5G 2E7 Canada	Grand Manan	514553	2001	05	16
ACTION PEST CONTROL LTD.	559, rue Breau Street Dieppe, NB E1A 5N1 Canada	Dieppe	514554	2001	05	16
ShopFredericton.com Ltd.	Bruce M. Logan Professional Corporation 102, rue Prince William Street, bureau / Suite 402 Saint John, NB E2L 4S3 Canada	Saint John	514555	2001	05	16
Panik Rev Inc.	774, chemin Charters Settlement Road Charters Settlement, NB E3C 1X8 Canada	Charters Settlement	514556	2001	05	16
DAVID PRICE CONSULTING SERVICES INC.	13, promenade Edwards Drive Quispamsis, NB E2E 4X9 Canada	Quispamsis	514557	2001	05	16
GOOD BUY EQUIPMENT LTD.	518, cour Central Court C.P. / P.O. Box 247 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	Fredericton	514558	2001	05	18
THE SHOE FITS INC.	Unité / Unit 5 435, promenade Brookside Drive Fredericton, NB E3A 8V4 Canada	Fredericton	514561	2001	05	17
BLACKWOLF LOGGING INC.	8, promenade Percy Kelly Drive Miramichi, NB E1V 5V4 Canada	Miramichi	514562	2001	05	17
DNR FOR-TEC SERVICES INC.	220, rue Main Street Sussex, NB E4E 1R2 Canada	Sussex	514563	2001	05	17
GOLDEN LUMBER LTD.	C. Paul W. Smith 44, côté Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	514565	2001	05	18
LELOR and Son Inc.	27, avenue Lakewood Avenue Est / East Saint John, NB E2J 3N9 Canada	Saint John	514566	2001	05	22
THE LIGHTING GALLERY (2001) LTD.	839, rue Aberdeen Street Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	Fredericton	514567	2001	05	18

LES INVESTISSEMENTS MCNEL INC.	15, chemin Pointe-Alexandre Road Pointe-Alexandre, NB E8T 2J2 Canada	Pointe-Alexandre	514568	2001	05	18
KINO CONSULTING LTD.	2268, rue Amirault Street Dieppe, NB E1A 7K5 Canada	Dieppe	514571	2001	05	22
J A T Entreprise Inc.	177, chemin Mgr-Martin Road Ouest / West Saint-Quentin, NB E8A 2E6 Canada	Saint-Quentin	514572	2001	05	22
514573 N. B. Ltd.	181, rue Union Street Saint John, NB E2L 1B1 Canada	Saint John	514573	2001	05	25
SOUTHEAST ENTERPRISES LTD.	425 route / Highway 945 Saint-André-LeBlanc, NB E4P 6E4 Canada	Saint-André- LeBlanc	514575	2001	05	22
Café Chaleur Coffee Ltée	1683 avenue Sainte-Marie Avenue Bathurst, NB E2A 2E2 Canada	Bathurst	514577	2001	05	22
514580 N.B. Inc.	76, rue River Steet Fredericton, NB E3A 4L7 Canada	Fredericton	514580	2001	05	23
Dr. Eckart G. Schroeter Professional Corporation	Gerald W. O'Brien 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	Saint John	514582	2001	05	23
Brofor Enterprises Incorporated	2, rue Braden Street C.P. / P.O. Box 24036 Riverview, NB E1B 4T6 Canada	Riverview	514583	2001	05	23
MEAN LAND COMPANY INC.	24, rue Garden Grove Street Lincoln, NB E3B 7G8 Canada	Lincoln	514584	2001	05	23
RON UNDERHILL TRUCKING LTD.	9, rue Digby Street Blackville, NB E9B 1R7 Canada	Blackville	514589	2001	05	24
514590 N.B. Ltd.	839, rue Aberdeen Street C.P. / P.O. Box 547 Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	Fredericton	514590	2001	05	25
NEWTOWN LIVESTOCK LTD.	1141, route / Highway 890 Newtown, NB E4G 1M3 Canada	Newtown	514593	2001	05	25
LEONARD ROY TRUCKING LTD.	699, route / Highway 124 Norton, NB E5T 1R6 Canada	Norton	514594	2001	05	25
RIGHT SWITCH ELECTRICAL LTD.	392, chemin Back Road Penobsquis, NB E4G 1Z1 Canada	Penobsquis	514595	2001	05	25
Groupe Gestion / Conseil Pierre Michaud Inc. Management / Consultant Group Pierre Michaud Inc.	233, boulevard Saint-George Boulevard Moncton, NB E1C 1V8 Canada	Moncton	514596	2001	05	25
EOG FINANCE CANADA INC.	Gerald S. McMackin 44, côté Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	514597	2001	05	25
HEBERT'S MARINE & PROP REPAIR LTD.	579, rue Main Street Shediac, NB E4P 2C6 Canada	Shediac	514598	2001	05	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SACKVILLE CONCRETE LIMITED	Édifice Frederick Square Building Bureau / Suite 340 77, rue Westmorland Street Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	Fredericton	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	514585	2001	05	23
VIP SWITCH INC.	Peter M. Klohn 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côté Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Canada	514588	2001	05	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Les Placements Louisbourg Inc. - Louisbourg Investments Inc.	048305	2001	05	10
M. J. SALGADO, M.D. PROFESSIONAL CORPORATION	050486	2001	05	15
RICE CONTRACTING LTD.	052362	2001	05	11
PARMAC DEVELOPMENTS INC.	059023	2001	05	11
M&N PANENERGY LTD.	502816	2001	05	24
ZEUS PRODUCTS INC.	509078	2001	05	17
MKR Consulting Corporation	513739	2001	05	24
dometec Ltd.	513926	2001	05	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MACNAUGHTON SECURITY AND SOUND LTD.	STEPHEN MACNAUGHTON HOLDINGS LTD.	050764	2001	05	11
McALLISTER MAINTENANCE LTD.	BETTER BUILDING MAINTENANCE (1993) LTD.	054971	2001	05	07
Twenty One Holdings Inc.	FIRST AFFINITY CAPITAL, ATLANTIC INC.	506958	2001	05	14
DOCTEUR MARTIN BOUDREAU CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	OPTOPRO INC.	511998	2001	05	14
Entreprise Gertrude Robichaud Ltée	512156 N.B. Ltée	512156	2001	05	07
Westmorland Delight Ltd.	514398 N.B. Ltd.	514398	2001	05	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CHANCE ENTERPRISES LTD.- LES ENTREPRISES CHANCE LTEE	765, chemin Du Pouvoir Road Saint-Basile, NB E7C 1Z3 Canada	Saint-Basile	003474	2001	05	14
PHOTO SPECTRUM INC.	Centre commercial d'Oromocto / Oromocto Mall Oromocto, NB E2V 1B8 Canada	Oromocto	045320	2001	05	22
SHERGLAS INC.	282, chemin Whistle Road North Head Grand Manan, NB E0G 2M0 Canada	Grand Manan	049430	2001	05	09
INDECK HOLDINGS CANADA, INC.	Stewart McKelvey Stirling Scales C.P. / P. O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	052260	2001	05	07

NOTICE / AVIS

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of dissolution issued on March 30, 2001 under the name of "**R. DOUCET HOLDING LTD.**", being corporation #005185, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of dissolution correcting the name of the corporation on Form 11 from "**R. DOUCET HOLDINGS LTD.**" to "**R. DOUCET HOLDING LTD.**".

Sachez que, relativement au certificat de dissolution délivré le 30 mars 2001 à « **R. DOUCET HOLDING LTD.** », dont le numéro de corporation est 005185, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale figurant sur la formule 11 de « **R. DOUCET HOLDINGS LTD.** » à « **R. DOUCET HOLDING LTD.** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Twenty One Holdings Inc.	506958	2001	05	14
Westmorland Delight Ltd.	514398	2001	05	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FUNDY SALES & SERVICE LTD	006728	2001	05	14
LAMDA ENTERPRISES LTD.	020309	2001	05	11
LES ENTREPRISES L.P. LIRETTE & FILS LTEE / L.P. LIRETTE & SONS ENTERPRISES LTD.	049168	2001	05	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TQS Inc.	Québec	Kelsey D. Bingham 95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7 Canada	077619	2001	03	23
Millman Insurance Limited	Ontario	Rodney D. Gould 44, côté Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077691	2001	05	08
Métal Dubois Inc.	Québec	Paul W. Smith Maison Brunswick House 44, côté Chipman Hill, 10 ^e étage / 10th Floor Saint John, NB E2L 2A9 Canada	077702	2001	05	16
Ressource Naturelle Ralex Inc.	Canada	Paul W. Smith Maison Brunswick House 44, côté Chipman Hill, 10 ^e étage / 10th Floor Saint John, NB E2L 2A9 Canada	077703	2001	05	16
JORY CAPITAL INC.	Manitoba	Peter M. Klohn 44, côté Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077711	2001	05	18
WMC International Limited	Ontario	C. Paul W. Smith 44, côté Chipman Hill, 10 ^e étage / 10th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077716	2001	05	24

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DIAMOND'S TRANSFER LTD.	Î.-P.-É. / P.E.I	Dale T. Briggs	019361	2001	05	18
CARRIER CANADA LIMITED	Ontario	Willard M. Jenkins	019995	2001	05	18
UNDERCOVERWEAR LIMITED	Ontario	Walter D. Vail	019996	2001	05	18
MEASUREX INC.	Québec	C. Paul W. Smith	070766	2001	05	18
EXPORT "A" INC.	Canada	Thomas L. McGloan	072125	2001	05	18
CONCORD TRANSPORTATION INC.	Ontario	Frederick D. Toole	073026	2001	05	18
WERNER'S WHOLESALE GROUP INC.	Ontario	John M. Hanson	073251	2001	05	18
SOCIETE DE COMMERCE EN GROS WERNER INC.						
GUILD CONTRACTING SPECIALTIES LIMITED	T.-N. / NFLD	David Julian	074522	2001	05	18
ULTRAVEST MORTGAGE SERVICERS INC.	Ontario	Gerald S. McMackin	074827	2001	05	18
FERGUSON ENTERPRISES OF NEW ENGLAND, INC.	Virginie / Virginia	John M. Hanson	075328	2001	05	18
ULTRAVEST INVESTMENT COUNSELLORS INC. / LES CONSEILLERS EN INVESTISSEMENT ULTRAVEST INC.	Ontario	Gerald S. McMackin	075801	2001	05	18
CARELINK INCORPORATED	Canada	Matthew M. Tweedie	075897	2001	05	18
GRUBB & ELLIS MANAGEMENT SERVICES OF CANADA, INC.	Canada	Franklin O. Leger	076307	2001	05	18
BANISTER EQUIPMENT RENTALS LTD.	Alberta	Gerald S. McMackin	076504	2001	05	18
TRIUMPH STRATEGIES INC.	Ontario	Frederick D. Toole	076814	2001	05	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
SPX CANADA INC.	SPX CANADA INC. GENERAL SIGNAL LIMITED	Bureau / Suite 625 6 ^e rue / 6 th Street Est / East Owen Sound, ON N4K 5P8 Canada	Donald F. MacGowan Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077694	2001	05	09
Effective Date of Amalgamation: January 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1 ^{er} janvier 2001							
ETI CANADA INC.	1411402 Ontario Inc. ETI CANADA INC.	350, chemin Dupont Road North Bay, ON P1B 8K2 Canada	C. Paul W. Smith Stewart McKelvey Stirling Scales Maison Brunswick House 44, côté Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077699	2001	05	14
Effective Date of Amalgamation: April 28, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 28 avril 2000							
CGI Information Systems and Management Consultants Inc.	CGI Information Systems and Management Consultants Inc. Star Data Systems Inc.	Bureau / Suite 1900 4, rue King Street Oest / West Toronto, ON M5H 1B6 Canada	Willard M. Jenkins Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077700	2001	05	14
Effective Date of Amalgamation: March 31, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 31 mars 2001							
UNISYS CANADA INC.	UNISYS CANADA INC. UNISYS FINANCE CANADA, LTD.	2001, av. Sheppard Ave. Est / East North York, ON M2J 4Z7 Canada	Terrence W. Hutchinson Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077701	2001	05	14

Effective Date of Amalgamation: December 31, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 31 décembre 2000

NOTICE / AVIS

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration of amalgamated corporation issued on March 12, 2001 under the name of "JOHNSON INCORPORATED", being corporation #077595, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration of amalgamated corporation, correcting on Form 30 and 31 (including Schedule "C"): the corporate number of an amalgamating corporation "Corporate General Insurance Services Ltd. - 004346" to "Corporate General Insurance Services Ltd. - N/A", the name of an amalgamating corporation "K.C. Castonguay Insurance Services Ltd." to "K.C. Castonguay Insurance & Real Estate Inc." and the name of an amalgamating corporation "Merrill Larsen Insurance Limited" to "Merrill Larsen Insurance Inc."

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement d'une corporation issue d'une fusion délivré le 12 mars 2001 à « JOHNSON INCORPORATED », dont le numéro de corporation est 077595, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer, sur les formules 30 et 31 (y compris l'annexe « C »), le numéro de corporation d'une corporation fusionnée de « Corporate General Insurance Services Ltd. - 004346 » à « Corporate General Insurance Services Ltd. - N/A », la raison sociale d'une corporation fusionnée de « K.C. Castonguay Insurance Services Ltd. » à « K.C. Castonguay Insurance & Real Estate Inc. » et la raison sociale d'une corporation fusionnée de « Merrill Larsen Insurance Limited » à « Merrill Larsen Insurance Inc. ».

NOTICE / AVIS

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration of amalgamated corporation issued on March 19, 2001 under the name of "3767825 CANADA INC.", being corporation #077610, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration of amalgamated corporation, correcting the date of amalgamation from "May 31, 2000" to "June 1, 2000".

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement d'une corporation issue d'une fusion délivré le 19 mars 2001 à « 3767825 CANADA INC. », dont le numéro de corporation est 077610, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la date de fusion du « 31 mai 2000 » au « 1^{er} juin 2000 ».

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
AMIS DE L'HÔPITAL DR GEORGES-L. DUMONT INC.	330, avenue Université Avenue Moncton, NB E1C 2Z3 Canada	Moncton	025739	2001	05	24
ISLAND VIEW SCHOOL COMMUNITY COMPUTER CENTRE INC.	496, rangée Ridge Row Saint John, NB Canada	Saint John	025744	2001	05	17
PARC ÉCOLOGIQUE DE LA PÉNINSULE ACADIENNE INC.	65, rue du Ruisseau Street Lamèque, NB Canada	Lamèque	025745	2001	05	17
THE MOSS GLEN FISHING CLUB INC.	Deborah Watts Maison Brunswick House 44, côté Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 2A9 Canada	Moss Glen	025746	2001	05	24
PETITCODIAC RIVERKEEPER, INC. / SENTINELLES DE LA RIVIÈRE PETITCODIAC, INC.	Micheline T. Doiron 644, rue Main Street, bureau / Suite 601 Moncton, NB E1C 1E2 Canada	Moncton	025747	2001	05	17
Entrepreneurs 3000 Inc.	505, rue Collège Street Dieppe, NB E1A 6X2 Canada	Dieppe	025749	2001	05	24

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises par le ministre de la Justice à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted by the Minister of Justice to:

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
AMIS DE L'HOPITAL DR GEORGES-L. DUMONT INC.	Centre de Santé Hôpital Dr Georges-L. Dumont Inc.	000526	2001	05	24
CARLETON MUTUAL FIRE INSURANCE COMPANY	Carleton Mutual Insurance Company	024879	2001	05	24
MIRAMICHI and NASHWAAK TOURISM AGENCY INC.	Miramichi River Valley Tourism Agency Inc.	025454	2001	05	24

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
FILTER QUEEN ATS SERVICE	1419125 ONTARIO LTD.	Dan Davey 253, rue Kendra Street Moncton, NB E1C 8Y4 Canada	345126	2001	03	27

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

ASA'S CREATION	Hickey-Ross, Micheline	61, rue Queen Street Miramichi, NB E1N 2M7 Canada	351242	2001	03	01
TQS Québec	TQS Inc.	Kelsey D. Bingham 95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7 Canada	351411	2001	03	23
STEWART TRUCKING AND SALVAGE	Stewart, Russell D.	323, chemin French Village Road Wells, NB E2S 2V4 Canada	351541	2001	05	18
AMI ASSET MANAGEMENT INTERNATIONAL	AMI PARTNERS INC. / AMI ASSOCIES INC.	Thomas L. McGloan C.P. / P.O. Box 7174, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351542	2001	04	05
CHEZ JOANNE VIDEO & MUSIK	Després, Joanne	70, boulevard Irving Boulevard Boucrouche, NB E4S 3L3 Canada	351585	2001	05	15
MARK'S ANTIQUES	Merrithew, Mark	13650, route / Highway 2 Jacksonville, NB E7M 3R7 Canada	351655	2001	04	25
THIBODEAU CONSULTING ASSOCIATES	Thibodeau, L. Basil	21, place Cortland Place Rothesay, NB E2E 5C4 Canada	351703	2001	05	03
ATLANTIC XTREME PAINTBALL SPORTS	Bourque, Michael	829, chemin Indian Mountain Road Indian Mountain, NB E1G 3M9 Canada	351728	2001	05	08
DEZURIK COPES-VULCAN	SPX CANADA INC.	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	351738	2001	05	09
SPX SERVICE SOLUTIONS	SPX CANADA INC.	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	351740	2001	05	09
Tingley's Cycle Salvage	Tingley, Michael	153, chemin Middlesex Road Colpitts Settlement, NB E4J 1G7 Canada	351761	2001	05	11
MELISSA'S DRIVE THRU	Baxter, Steven	719, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L4 Canada	351764	2001	05	11
Taste New Brunswick	Robertson, Diane	4042, route / Highway 105 Upper Queensbury, NB E6G 1Y3 Canada	351785	2001	05	23
VÉLO 2000	Fournier, Jean-Paul	130, allée Springwater Lane New Maryland, NB E3C 1J7 Canada	351794	2001	05	15
Anns Waterfront Treasures	Wood, Ann	557, avenue Lancaster Avenue Saint John, NB E2M 5H6 Canada	351795	2001	05	15
The Cabin Restaurant	514355 N. B. Inc.	723, chemin Woodstock Road Fredericton, NB Canada	351798	2001	05	15
Tompkins "Mobile" Welding Services	Tompkins, Blair Sampy	5, chemin Sewell Road Jacksonville, NB E7M 3S1 Canada	351799	2001	05	15
Clinique d'Esthétique Chez Gail	Dubé, Gail	18, rue Mazerolle Street Saint-Léonard, NB E7E 1Z9 Canada	351800	2001	05	15

POLAR PALS	Wade, Susan	163, route / Highway 628 Penniac, NB E3A 8Y6 Canada	351814	2001	05	17
GARDEN EFFECTS	Jardine, Marilyn	14, rue St. Patrick Street Miramichi, NB E1N 5T2 Canada	351823	2001	05	18
Sam's Billiard Centre	McGee, James	Unité / Unit 5 Harvey Market 1967, route / Highway 3 Harvey Station, NB E6K 1K3 Canada	351831	2001	05	18
Solo Designs	Kilpatrick, Karen	2325, route / Highway 10 Fredericton, NB Canada	351833	2001	05	18
JP Logging	Costain, Jonathan	835, chemin Benton Road. Benton, NB E7N 2X2 Canada	351834	2001	05	18
ROYAL PLATING	Steever, William	80, chemin MacFarlane Road Royal Road, NB E3A 6H2 Canada	351844	2001	05	22
WATTS' SALES	Watts, Guy	75, promenade GreenFields Drive, app. / Apt. 15 Fredericton, NB E3B 5C9 Canada	351847	2001	05	22
Twistkle Fine Jewelry	Pelletier, Bonnie	632, rue Brunswick Street, app. / Apt. 3 Fredericton, NB E3B 1H6 Canada	351849	2001	05	22
HERMAR ENTERPRISES	Hirschfeld, Herman M.	13, croissant Howe Crescent Oromocto, NB E2V 2S1 Canada	351850	2001	05	22
U-KAN-2 KAYAK	Finnie, Greg	47, avenue Floral Avenue Fredericton, NB E3A 1K8 Canada	351862	2001	05	24
Gary Estabrooks' Auto Service	Estabrooks, Gary	29, allée Moffatt Lane Sackville, NB E4L 4C9 Canada	351864	2001	05	23
Big Bear Preschool	Miller, Roberta	20, promenade Robinson Drive Fredericton, NB E3A 1L8 Canada	351870	2001	05	25
B.P. HEATING AND VENTILATION	Halbot, Brian	68, route / Highway 102 Burton, NB E2V 2Y8 Canada	351873	2001	05	24
Chalet on the Mountain	Durling, Barbara	43, allée Skiers Lane Lower Hainesville, NB Canada	351878	2001	05	25
Destiny By Design	Gruttner, Joanne	48, rue Reading Street Fredericton, NB E3B 6B9 Canada	351879	2001	05	25
LOON HAVEN CRAFTS	MacKay, Celeste	56, promenade Morice Drive Sackville, NB E4L 3A2 Canada	351880	2001	05	25

NOTICE / AVIS**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of business name registered on March 27, 2001 under the Act, under the name "**FILTER QUEEN ATS SERVICE**", file #345126, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the file number be corrected to read: "**351426**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 27 mars 2001, sous le nom de « **FILTER QUEEN ATS SERVICE** », dossier numéro 345126, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger le numéro de dossier pour qu'il se lise comme suit : « **351426** ».

In relation to a certificate of business name registered on April 10, 2001 under the Act, under the name "**ATELIER – PIERRE-DE-LUNE**", file #351571, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the expiry date be corrected to read: "**April 9, 2006**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 10 avril 2001, sous le nom de « **ATELIER – PIERRE-DE-LUNE** », dossier numéro 351571, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **9 avril 2006** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
EDWARDS	SPX CANADA INC.	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P. O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	303976	2001	05	09
GREEY LIGHTNIN	SPX CANADA INC.	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P. O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	304553	2001	05	09
MIRTONE-CANADA OPERATIONS	SPX CANADA INC.	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P. O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	320339	2001	05	09
STEAMERS STOP INN	STEWART, J. V.	74, rue Front Street Gagetown, NB E5M 1A1 Canada	321042	2001	05	22
FREDERICTON HOME SHOW	MASTER PROMOTIONS LTD.	Fredericton, NB Canada	325884	2001	05	14
BREUVAGE IDEAL ENREGISTRE	THERIAULT-HACHÉ, DORINA	552, rue Des Champs Street Paquetville, NB E8R 1M7 Canada	328371	2001	05	22
J. CAMPBELL BUILDING & RENOVATIONS	CAMPBELL, JAMES	59, rue Cedar Street Minto, NB E4B 2Z8 Canada	335918	2001	05	15
EDWARDS SYSTEMS TECHNOLOGY (CANADA)	SPX CANADA INC.	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	342292	2001	05	09
EDWARDS SPRINKLER	SPX CANADA INC.	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	349425	2001	05	09
BARLEY FIRE PROTECTION	SPX CANADA INC.	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	349426	2001	05	09
LINDBERG CANADA	SPX CANADA INC.	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P. O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	349427	2001	05	09

NOTICE / AVIS

Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

In relation to a certificate of business name registered on April 25, 2001 under the Act, under the name "WAL-MART", file #333119, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the expiry date be corrected to read: "**April 24, 2006**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 25 avril 2001, sous le nom de « **WAL-MART** », dossier numéro 333119, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 24 avril 2006** ».

In relation to a certificate of business name registered on April 25, 2001 under the Act, under the name "**WAL-MART CANADA**", file #334205, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the expiry date be corrected to read: "**April 24, 2006**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 25 avril 2001, sous le nom de « **WAL-MART CANADA** », dossier numéro 334205, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 24 avril 2006** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
RIGHT SWITCH ELECTRIC	RR 1 Penobsquis, NB E0E 1L0 Canada	309481	2001	05	25
O-Z / GEDNEY	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	315362	2001	05	09
TAU-TRON SYSTEMS CANADA	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	319943	2001	05	09
TASTE NEW BRUNSWICK PRODUCTS	RR 2 Nackawic, NB E0H 1P0 Canada	322811	2001	05	23
TALK ABOUT FURNITURE	46, rue Emery Street Riverview, NB E1B 1A9 Canada	324869	2001	04	18
PAVILLON DU BEL AGE	Rue Albert Street C.P. / P.O. Box 2200 Tracadie, NB E0C 2B0 Canada	331666	2001	04	30
SPX CREDIT CANADA	John M. Hanson Édifice Phoenix Square Building, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	332514	2001	05	09
SPX AUTOMOTIVE DIAGNOSTICS	John M. Hanson Édifice Phoenix Square Building, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	332515	2001	05	09
TELENEX CANADA	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	334382	2001	05	09
MIRAMICHI RIVER PRODUCTIONS	16, promenade Mirview Drive Miramichi, NB Canada	338757	2001	05	05
BEST POWER CANADA	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	340295	2001	05	09

DATA SWITCH	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	340296	2001	05	09
GENERAL SIGNAL NETWORKS CANADA	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	340297	2001	05	09
DUAL-LITE (CANADA)	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	342291	2001	05	09
SOLA / HEVI-DUTY (CANADA)	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	342293	2001	05	09
INRANGE TECHNOLOGIES CANADA	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	347415	2001	05	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
R & A CONCRETE FINISHING	Cardinal, Robert Edison, Anthony	16, rue Andrews Street Saint John, NB E2L 1T3 Canada	351698	2001	05	11
ABTECH	Aikens, Don Bepperling, Earl	131, promenade Curry Drive Belledune, NB E8G 2A5 Canada	351721	2001	05	07
Chickadee Hawk Logging	Sullivan, Phillip Adams, Randy	9570, chemin Juniper Road C.P. / P.O. Box 894 Bristol, NB E7L 2K6 Canada	351774	2001	05	14
Landmark Landscaping & Construction	Myers, Gary Allen Smith, Carlton	6, avenue Ashburn Avenue Riverview, NB E1B 3C7 Canada	351797	2001	05	15
Boucher's Corner Store	Boucher, Dwayne Ernest Boucher, Tammy Lee	287, rue Main Street Minto, NB E4B 3R8 Canada	351801	2001	05	15
Miramichi River Productions	McGraw, Paul R. Doucet, Constance E.	56, promenade Mirview Drive Miramichi, NB E1N 4R1 Canada	351845	2001	05	05
MIRAMICHI THIMBLES & THREADS	Henry, John Robert Henry, Joan Ellen	3, rue Renaud Street, bureau / Suite 1 Miramichi, NB E1V 6T2 Canada	351881	2001	05	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of firm name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement de raison sociale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Previous Name Ancienne raison sociale	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TELE-MOBILE COMPANY	CLEARNET COMPANY	C. Paul W. Smith 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côté Chipman Hill Saint John , NB E2L 2A9 Canada	350743	2001	05	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
POLAR PALS	RR 9, Penniac Fredericton, NB E3B 4X9 Canada	336725	2001	05	17
C.A.R.D. Trucking	70, rue Fenton Street Miramichi, NB E1N 3G3 Canada	349243	2001	05	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
J V K Taekwondo	Jennings, Gordon Willard		348473	2001	04	30
Boistek Chaleur Woodtek	LeBreton, René	Guitard, Jean-Emile	349693	2001	05	07

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CANADELLE LIMITED PARTNERSHIP SOCIÉTÉ EN COMMANDITE CANADELLE	Maison Brunswick House 10 ^e étage 10 th Floor 44, côté Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Québec	Gerald S. McMackin 44, côté Chipman Hill C.P. / P. O. Box 7289 Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400413	2001	05	16

Notices

NOTICE OF INTENT TO FORFEIT

WHEREAS by section 126 of the *Companies Act*, a company incorporated under the laws of New Brunswick was required to file annual statements, and whereas by section 35(1) of the *Companies Act*, the Minister of Justice may publish a Notice in *The Royal Gazette* declaring the charter forfeited for a company which has not filed for three (3) consecutive years.

PUBLIC NOTICE IS THEREFORE GIVEN that any time after thirty (30) days of the publication hereof the following companies may have their charters declared forfeited according to section 35(1) unless in the meantime it complied with section 126 of the said Act.

NAME OF COMPANY	CORPORATE NUMBER
North End Improvement Corporation Inc.	012288

Quieting of Titles Act

Court File No. M M 0064 01

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

IN THE MATTER OF the *Quieting of Titles Act* being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick 1973, and amendments thereto

AND IN THE MATTER OF the application of WANDA E. TRITES

AND IN THE MATTER OF a parcel of land and premises located on Route 128, Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN:

WANDA E. TRITES, of the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, will make an application before the Court at Assumption Place, 770 Main Street, Second Floor, Moncton, New Brunswick, on the 4th day of July, 2001, at 9:30 a.m. for a Certificate that she is the owner of lands located on Route 128, Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A" and a diagram of which is shown on Schedule "B".

Any person claiming an interest in such land, or any part thereof, must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 25th day of June, 2001:

Avis

AVIS D'INTENTION DE DÉCLARATION DE DÉCHÉANCE

ATTENDU QUE, selon l'article 126 de la *Loi sur les compagnies*, une compagnie constituée en corporation en vertu des lois du Nouveau-Brunswick est tenue de déposer un état annuel, et attendu que, selon le paragraphe 35(1) de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice peut publier dans la *Gazette royale* un avis déclarant la déchéance de la charte d'une compagnie qui n'a pas déposé pendant trois (3) années consécutives.

SACHEZ qu'à tout moment, à l'expiration du délai de trente (30) jours après la publication du présent avis, il pourra être déclaré que la charte de la compagnie suivante est frappée de déchéance conformément au paragraphe 35(1), à moins que dans l'intervalle la compagnie ne se soit conformée aux dispositions de l'article 126 de ladite Loi.

RAISON SOCIALE	NUMÉRO DE CORPORATION
North End Improvement Corporation Inc.	012288

Loi sur la validation des titres de propriété

Numéro du dossier : M M 0064 01

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973,

ET DANS L'AFFAIRE DE la requête de WANDA E. TRITES

ET DANS L'AFFAIRE de parcelles de terre, y compris leurs bâtiments, situées sur la route 128, Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

WANDA E. TRITES, de la cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, présentera une requête à la Cour, Place de l'Assomption, 770, rue Main, 2^e étage, Moncton (Nouveau-Brunswick), le 4 juillet 2001, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est la propriétaire des terrains situés sur la route 128, à Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A » et un croquis à l'annexe « B ».

Quiconque prétend posséder un droit sur lesdits terrains ou une partie de ceux-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 25 juin 2001,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, D. James M. Marriner, Barrister & Solicitor, 190 Cameron Street, Moncton, NB E1C 5Z2.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18 of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the Clerk upon filing his adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Anne M. Richard, Clerk of the Court at Moncton, on the 29th day of May, 2001.

CLERK OF THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK, Assumption Place, Second Floor, 770 Main Street, Moncton, NB E1C 1E6

SCHEDULE "A"

ALL those certain lots, pieces or parcels of land and premises situate, lying and being in the City of Moncton, formerly the parish of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, mentioned and described as follows:

Commencing at the point of intersection of the east side line of a road following the east side line of lands now or formerly of Orin Lutes, formerly the Francis line, and the north side line of The Berry Mills Road, Route # 128, formerly the Railroad; thence northerly along the east side line of the road following the line of lands now or formerly Orin Lutes, formerly the Francis line, 86 rods more or less to a point; thence easterly and parallel with the said north side line of The Berry Mills Road, Route #128, formerly the Canadian National Railways, 49 rods to a point or to the west side line of a woods road; thence southerly along the west side line of the said woods road 86 rods more or less to the Berry Mills Road, Route # 128, formerly the Railroad; thence westerly along the north side line of the Berry Mills Road, Route 128, formerly the Railroad, 49 rods to the place of beginning, Containing **25 acres** more or less.

Save and Except the strip of land previously expropriated by the New Brunswick Department of Transportation for the widening of the Berry Mills Road, Route # 128.

- a) de déposer au greffé de la circonscription judiciaire de Moncton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, M^e D. James M. Marriner, 190, rue Cameron, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 5Z2.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18 de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Anne M. Richard, greffière de la Cour à Moncton, le 29 mai 2001.

GREFFIÈRE DE LA COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, Place de l'Assomption, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E6

ANNEXE « A »

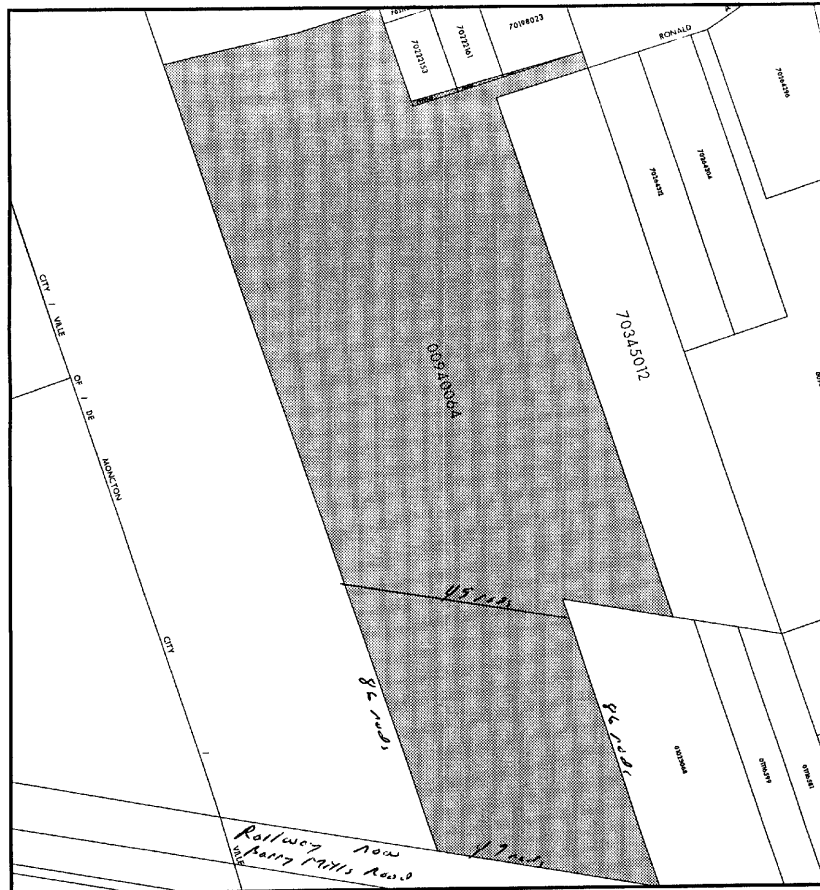
TOUTES les parcelles de terre, y compris leurs bâtiments, situées dans la cité de Moncton, anciennement la paroisse de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et désignées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne latérale est du chemin parallèle à la limite est du terrain appartenant ou ayant appartenu à Orin Lutes, anciennement la ligne Francis, et de la ligne latérale nord du chemin de Berry Mills, route 128, anciennement la voie ferrée; de là, vers le nord, le long de la ligne latérale est parallèle à la limite du terrain appartenant ou ayant appartenu à Orin Lutes, anciennement la ligne Francis, sur une distance approximative de 86 perches jusqu'à un point; de là, vers l'est et parallèlement à ladite ligne latérale nord du chemin de Berry Mills, route 128, l'ancienne voie ferrée du Canadien National, sur une distance de 49 perches jusqu'à un point ou jusqu'à la ligne latérale ouest d'un chemin forestier; de là, vers le sud, le long de la ligne latérale ouest dudit chemin forestier, sur une distance approximative de 86 perches jusqu'au chemin de Berry Mills, route 128, anciennement la voie ferrée; de là, vers l'ouest, le long de la ligne latérale nord du chemin de Berry Mills, route 128, anciennement la voie ferrée, sur une distance de 49 perches jusqu'au point de départ. D'une superficie d'environ **25 acres**.

À l'exception de la bande de terre ayant été expropriée par le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick pour l'élargissement du chemin de Berry Mills, route 128.

SCHEDULE "B"

ANNEXE « B »



**Department of Health
and Wellness**

**Ministère de la Santé
et du Mieux-être**

**PUBLIC NOTICE OF CHANGE OF REGISTERED NAME
UNDER THE CHANGE OF NAME ACT, CHAPTER C-2.001,
s.9(1.1) OF THE ACTS OF NEW BRUNSWICK, 1987**

**AVIS PUBLIC DE CHANGEMENT DE NOMS ENREGISTRÉS
EN VERTU DE LA LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM
DE 1987, c.C-2.001, art. 9(1.1)**

Previous Registered Name: Barbara Anna DiGiacinto
 New Registered Name: Nina Barbara Anna DiGiacinto
 Address: 26 Golf Club Road
 Fredericton, N.B. E3B 5M4
 Date Granted: May 1, 2001

Ancien nom enregistré : Barbara Anna DiGiacinto
 Nouveau nom enregistré : Nina Barbara Anna DiGiacinto
 Adresse : 26, chemin Golf Club
 Fredericton (N.-B.) E3B 5M4
 Date d'accueil de la demande : Le 1^{er} mai 2001

Previous Registered Name: Jodi Iris McMurray
 New Registered Name: Jodi Patricia Campbell McMurray
 Address: 501 Lyon Street North
 Ottawa, Ontario K1R 5X6
 Date Granted: May 2, 2001

Ancien nom enregistré : Jodi Iris McMurray
 Nouveau nom enregistré : Jodi Patricia Campbell McMurray
 Adresse : 501, rue Lyon Nord
 Ottawa (Ontario) K1R 5X6
 Date d'accueil de la demande : Le 2 mai 2001

Previous Registered Name: Maurice Manning Ernest Oakley
 New Registered Name: Ernest Maurice Budd
 Address: Box 4238
 Dieppe, N.B. E1A 6E8
 Date Granted: May 4, 2001

Ancien nom enregistré : Maurice Manning Ernest Oakley
 Nouveau nom enregistré : Ernest Maurice Budd
 Adresse : Boîte 4238
 Dieppe (N.-B.) E1A 6E8
 Date d'accueil de la demande : Le 4 mai 2001

Previous Registered Name:	Marie Meldrine Gionet	Ancien nom enregistré :	Marie Meldrine Gionet
New Registered Name:	Mildred Gionet	Nouveau nom enregistré :	Mildred Gionet
Address:	793 Highway 160 Allardville, N.B. E8L 1K7	Adresse :	793, route 160 Allardville (N.-B.) E8L 1K7
Date Granted:	May 4, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 4 mai 2001
Previous Registered Name:	Tony Wayne Dow	Ancien nom enregistré :	Tony Wayne Dow
New Registered Name:	Tony Wayne Boyd	Nouveau nom enregistré :	Tony Wayne Boyd
Address:	5 Sipprell Road Greenfield, N.B. E7L 3B4	Adresse :	5, chemin Sipprell Greenfield (N.-B.) E7L 3B4
Date Granted:	May 4, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 4 mai 2001
Previous Registered Name:	Lois Alma Mundle	Ancien nom enregistré :	Lois Alma Mundle
New Registered Name:	Rebecca Lilac Roberts	Nouveau nom enregistré :	Rebecca Lilac Roberts
Address:	3 Onondaga Street Oromocto, N.B. E2V 1B4	Adresse :	3, rue Onondaga Oromocto (N.-B.) E2V 1B4
Date Granted:	May 8, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 8 mai 2001
Previous Registered Name:	Joseph Yvon Vienneau	Ancien nom enregistré :	Joseph Yvon Vienneau
New Registered Name:	Joseph Yvon Gilles Vienneau	Nouveau nom enregistré :	Joseph Yvon Gilles Vienneau
Address:	7577 St-Paul Street Bas-Caraquet, N.B. E1W 6B9	Adresse :	7577, rue Saint-Paul Bas-Caraquet (N.-B.) E1W 6B9
Date Granted:	May 9, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 9 mai 2001
Previous Registered Name:	Joseph Jean Claude Cormier	Ancien nom enregistré :	Joseph Jean Claude Cormier
New Registered Name:	John Joseph Cormier	Nouveau nom enregistré :	John Joseph Cormier
Address:	2505 Mountain Road, Apt. 107 Moncton, N.B. E1G 3V7	Adresse :	2505, chemin Mountain, app. 107 Moncton (N.-B.) E1G 3V7
Date Granted:	May 11, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 11 mai 2001
Previous Registered Name:	Brenda-Lee Helene Frances Wasson	Ancien nom enregistré :	Brenda-Lee Helene Frances Wasson
New Registered Name:	Brenda-Lee Hélène Frances Bédard	Nouveau nom enregistré :	Brenda-Lee Hélène Frances Bédard
Address:	203 Gilmour Street, Apt. 3 Oromocto, N.B. E2V 1E4	Adresse :	203, rue Gilmour, app. 3 Oromocto (N.-B.) E2V 1E4
Date Granted:	May 14, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 14 mai 2001
Previous Registered Name:	Therese Gignac	Ancien nom enregistré :	Therese Gignac
New Registered Name:	Mary Gignac	Nouveau nom enregistré :	Mary Gignac
Address:	231 Chamberlain Road Bathurst, N.B. E2A 6G9	Adresse :	231, chemin Chamberlain Bathurst (N.-B.) E2A 6G9
Date Granted:	May 15, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 15 mai 2001
Previous Registered Name:	Osburn Orval Smith	Ancien nom enregistré :	Osburn Orval Smith
New Registered Name:	Bernard Osburn Smith	Nouveau nom enregistré :	Bernard Osburn Smith
Address:	128 Henry Street Barrie, Ontario L4N 1E1	Adresse :	128, rue Henry Barrie (Ontario) L4N 1E1
Date Granted:	May 16, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 16 mai 2001
Previous Registered Name:	Marie Yvonie Dignard	Ancien nom enregistré :	Marie Yvonie Dignard
New Registered Name:	Joseph Yvonie Dignard	Nouveau nom enregistré :	Joseph Yvonie Dignard
Address:	11 Gabriel Street Losier Settlement, N.B. E1X 3P6	Adresse :	11, rue Gabriel Losier Settlement (N.-B.) E1X 3P6
Date Granted:	May 16, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 16 mai 2001
Previous Registered Name:	Charles Kingsley Burns-West	Ancien nom enregistré :	Charles Kingsley Burns-West
New Registered Name:	Charles Kingsley Burns	Nouveau nom enregistré :	Charles Kingsley Burns
Address:	817 Main Street Sussex, N.B. E4E 2N1	Adresse :	817, rue Main Sussex (N.-B.) E4E 2N1
Date Granted:	May 30, 2001	Date d'accueil de la demande :	Le 30 mai 2001

KIMBERLEY BLINCO
REGISTRAR GENERAL OF VITAL STATISTICS

KIMBERLEY BLINCO
REGISTRAIRE GÉNÉRALE DES STATISTIQUES
DE L'ÉTAT CIVIL

Department of Justice

Public notice is hereby given, pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, Chapter C-32.2, that Caisse populaire Dieppe - Scoudouc Ltée has amended its Articles of Continuance effective May 17, 2001.

Pierre LeBlanc, C.A. Superintendent of Credit Unions

Notices of Sale

To: Timothy G. Richardson, of 674 Highway 760, Rollingdam, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick and Darcey L. (Jackson) Richardson, of 674 Highway 760, Rollingdam, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern

Freehold premises situate, lying and being at Waweig, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage. Sale on the 11th day of July, 2001, at 11:00 a.m., at the Town Hall in St. Stephen, at 34 Milltown Blvd., St. Stephen, New Brunswick. See advertisement in *The Saint Croix Courier*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

TO: ÉLIE BULGER, of Pointe-Brûlée, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, Mortgagee -and-

TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold property situate at Pointe-Brûlée, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick. Notice of sale given by La Caisse Populaire de Shippagan Limitée, Mortgagee. Sale at the Town Hall main entrance, in the Town of Shippagan, located at 200 Hôtel de Ville Avenue, Shippagan, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, on Wednesday, June 27, 2001, at 9:00 a.m., local time. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

LEBOUTHILLIER ROBICHAUD, Mr. Marco Robichaud, 295 St. Pierre Blvd. West, P.O. Box 5661, Caraquet, N.B. E1W 1B7, Telephone: (506) 727-3481, Fax: (506) 727-2783

Solicitor for La Caisse Populaire de Shippagan Limitée, 212 J.D. Gauthier Blvd., Shippagan, N.B. E8S 1P5

Sale of Lands Publication Act, R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To Shelly Boudreau, Original Mortgagee and to all others whom it may concern.

Sale pursuant to terms of the Collateral Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated and referred to as 133 John Street, being the same lot conveyed to Shelly Boudreau by Deed dated September 12, 1996 and registered in the Westmorland County Registry Office on September 16, 1996, in Book 2517, at Page 410, as Number 626515.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at the City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New

Ministère de la Justice

Sachez qu'en vertu du sous-alinéa 285(2)(b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, Caisse populaire Dieppe - Scoudouc Ltée a modifié ses statuts de prorogation en date du 17 mai 2001.

Le surintendant des caisses populaires, Pierre LeBlanc, c.a.

Avis de vente

Destinataires : Timothy G. Richardson, 674, route 760, Rollingdam, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, et Darcey L. (Jackson) Richardson, 674, route 760, Rollingdam, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés à Waweig, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 11 juillet 2001, à 11 h, à l'hôtel de ville de St. Stephen, 34, boulevard Milltown, St. Stephen (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Saint Croix Courier*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

DESTINATAIRES : ÉLIE BULGER, de Pointe-Brûlée, dans le comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick; Débitéur hypothécaire -et-

À TOUTES PERSONNES INTÉRESSÉES.

Biens en tenure libre situés à Pointe-Brûlée, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente est donné par La Caisse Populaire de Shippagan Limitée, créancière hypothécaire. La vente aura lieu au vestibule de l'entrée principale de l'édifice municipal de la ville de Shippagan, situé au 200, avenue Hôtel de Ville, Shippagan, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, le mercredi, 27 juin 2001, à 9 h de l'avant-midi, heure locale. Voir l'annonce publiée dans le journal *L'Acadie Nouvelle*.

LEBOUTHILLIER ROBICHAUD, Me Marco Robichaud, 295, boul. St-Pierre Ouest, C.P. 5661, Caraquet (N.-B.) E1W 1B7, Téléphone : (506) 727-3481, Télécopieur : (506) 727-2783

Avocat de La Caisse Populaire de Shippagan Limitée, 212, boul. J.D. Gauthier, Shippagan (N.-B.) E8S 1P5

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces, L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataires : Shelly Boudreau, débitrice hypothécaire originaire; et tout autre intéressé éventuel.

Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque subsidiaire et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 133, rue John, et auxquels il est ainsi fait référence. Correspondant au même lot ayant été transféré à Shelly Boudreau par acte de transfert établi le 12 septembre 1996 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 16 septembre 1996, sous le numéro 626515, à la page 410 du registre 2517. Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créan-

Brunswick, on the 20th day of June, 2001, at the hour of 12:00 (noon) p.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in *The Moncton Times & Transcript* dated May 25, 2001, June 1, 8, and 15, 2001.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Marc-Antoine Chiasson, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095.

MARGERY-ANNE OSBORNE, as Mortgagor, and NORMAN J. OSBORNE, spouse of the Mortgagor, and LONDON LIFE INSURANCE COMPANY, as Mortgagee.

FREEHOLD PROPERTY, situate at 3534 Hannington Road, Shediac Cape, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. NOTICE OF SALE given by London Life Insurance Company holder of the mortgage. Sale to be on the 4th day of July, A.D., 2001 at the hour of 10:00 o'clock in the forenoon, at the Shediac Town Hall, in the Town of Shediac, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. See advertisement in *The Moncton Times & Transcript*.

Joseph E. Cantini, Solicitor for the Mortgagee

To: David Scott Moulton, of 39 Meadow Ave., in the Town of Hampton, in the County of Kings and Province of New Brunswick and Stephanie Jacintha Moulton, of 39 Meadow Ave., in the Town of Hampton, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagor; And to: All others whom it may concern

Freehold premises situate, lying and being at 39 Meadow Ave., in the Town of Hampton, in the County of Kings and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage. Sale on the 12th day of July, 2001, at 11:30 a.m., at the Court House in Hampton, 648 Main Street, Hampton, New Brunswick. See advertisement in the *Kings County Record*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15

cière hypothécaire. La vente aura lieu le 20 juin 2001, à 12 h (midi), heure locale, à l'hôtel de ville situé au 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions du 25 mai et des 1^{er}, 8 et 15 juin 2001 du *Moncton Times-Transcript*.

McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, par M^e Marc-Antoine Chiasson, Place Moncton, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970; télécopieur : (506) 857-4095

MARGERY-ANNE OSBORNE, débitrice hypothécaire; NORMAN J. OSBORNE, conjoint de la débitrice hypothécaire; et LONDON LIFE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE, créancière hypothécaire.

BIENS EN TENURE LIBRE situés au 3534, chemin Hannington, Shediac Cape, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. AVIS DE VENTE donné par London Life, Compagnie d'Assurance-Vie, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 4 juillet 2001, à 10 h, à l'hôtel de ville de Shediac, ville de Shediac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Moncton Times-Transcript*.

M^e Joseph E. Cantini, avocat de la créancière hypothécaire

Destinataires : David Scott Moulton, 39, avenue Meadow, ville de Hampton, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et Stephanie Jacintha Moulton, 39, avenue Meadow, ville de Hampton, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 39, avenue Meadow, ville de Hampton, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 12 juillet 2001, à 11 h 30, au palais de justice de Hampton, 648, rue Main, Hampton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis - Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$

Notice of Motion	\$ 20	Avis de motion	20 \$
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15	Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Notice of Reinstatement	\$ 15	Avis de réinstallation	15 \$
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale		Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Short Form	\$ 15	Formule courte	15 \$
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60	Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Notice of Suspension	\$ 15	Avis de suspension	15 \$
Notice under Winding-up Act	\$ 15	Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Order	\$ 20	Ordonnance	20 \$
Order for Substituted Service	\$ 20	Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)		Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75	Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Writ of Summons	\$ 20	Bref d'assignation	20 \$
Affidavits of Publication	\$ 5	Affidavits de publication	5 \$

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-42

under the

ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION ACT (O.C. 2001-239)

Filed May 30, 2001

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-165 under the Electrical Installation and Inspection Act is amended

(a) *by repealing the definition "Code" and substituting the following:*

"Code" means the CSA Standard C22.1-98, Canadian Electrical Code, Part I (Eighteenth Edition), Safety Standard for Electrical Installations, with the exception of Rule 6-302(1)(c) and with the following modifications:

(a) in addition to the requirement of Rule 4-028, insulated overhead service entrance neutral conductors up to and including 3/0 AWG copper and 4/0 AWG aluminum shall be identified by a white or natural grey covering;

(b) Rule 6-104 is replaced by the following:

6-104 The number of consumer's services of the same voltage and characteristic, terminating at any one supply service, run to, on, or in any building, shall not exceed six, unless there is a deviation allowed in accordance with Rule 2-030;

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-42

établi en vertu de la

LOI SUR LE MONTAGE ET L'INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES (D.C. 2001-239)

Déposé le 30 mai 2001

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-165 établi en vertu de la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques est modifié

(a) *par l'abrogation de la définition «Code» et son remplacement par ce qui suit :*

«Code» désigne la norme CSA C22.1-98, Code canadien de l'électricité, Première partie (dix-huitième édition), Norme de sécurité relative aux installations électriques, à l'exception de l'article 6-302(1)(c) ainsi que les modifications suivantes :

(a) en sus des dispositions prévues à l'article 4-028, les conducteurs neutres isolés d'une entrée de branchement aérien, d'un gros-seur allant jusqu'à 3/0 AWG pour le cuivre et 4/0 AWG pour l'aluminium doivent être identifiés au moyen d'une enveloppe de couleur blanche ou grise;

(b) l'article 6-104 est remplacé par ce qui suit :

6-104 Le nombre de branchements du consommateur, de même tension et de mêmes caractéristiques, raccordés à un même branchement du distributeur, qui aboutit à un bâtiment ou qui y pénètre, ne doit pas dépasser six, sauf en cas d'un écart permis à l'article 2-030;

(c) Rule 6-206(1)(e) is replaced by the following:

6-206(1)(e) The main service disconnect shall be located as close as practicable to where the service conductors enter the building, but in no case shall this distance exceed five metres;

(d) the following Rule 34-012(d) is added:

34-012(d) The sign service disconnect switch shall be located as close as practicable to the sign installation, but in no case shall the distance exceed three metres, and the sign service disconnect switch shall have affixed to it a permanent identification label indicating the supply voltage;

(e) the following Rule 34-020(4) is added:

34-020(4) Portable outdoor signs shall be provided with a factory installed ground fault circuit interrupter which is integral to the attachment plug or a portable ground fault circuit interrupter installed within six hundred millimetres of the attachment plug;

(f) Rule 76-006 is replaced by the following:

76-006 The grounding requirements for temporary services shall be in accordance with Section 10 of the Code, with the exception of the ground electrode, which may consist of a single three metre ground rod;

(b) *by adding the following definitions in alphabetical order:*

“emergency repair” means the repair or replacement of electrical equipment or conductors located between the supply connection and the line side of the service entrance main overcurrent device and includes the repair or replacement of

- (a) a meter base lug,
- (b) a meter base,
- (c) a ground conductor,
- (d) a service head,
- (e) a service mast, or
- (f) a service conductor,

but does not include the repair or replacement of a main overcurrent device, a service disconnect or a panelboard;

“portable outdoor sign” means a sign designed not to be used in a fixed position that receives current through a flexible cord or cable, and which may be mounted on a trailer;

“service entrance relocation” means the removal and reinstallation of a meter base, consumer service raceway or conductors if the ampere rating or voltage rating of the service entrance is not changed, but does not include the removal and reinstallation of a service disconnect or panelboard;

“sign” means an assembly consisting of electrical parts designed to attract attention by illumination, animation or other electrical means, singly or in combination, and includes

- (a) outline lighting, and
- (b) awning and canopy installations that are internally illuminated by means of a light source that is part of the installed assembly;

“sign installation work” means the installation, maintenance or repair of a sign, including the installation, maintenance or repair of an electrical connection to the load side of a sign service disconnect

c) l'article 6-206(1)e) est remplacé par ce qui suit :

6-206(1)e) le sectionneur principal du service de débranchement doit être situé aussi près que possible du point d'entrée des conducteurs de branchement mais la distance ne doit en aucun cas dépasser cinq mètres;

d) l'article 34-012d) qui suit est ajouté :

34-012d) le sectionneur de branchement d'une enseigne doit être situé aussi près que possible de l'enseigne, mais la distance ne doit en aucun cas dépasser trois mètres et le sectionneur de branchement d'une enseigne doit porter en permanence une étiquette d'identification indiquant la tension d'alimentation;

e) l'article 34-020(4) qui suit est ajouté :

34-020(4) Les enseignes extérieures portatives doivent être dotées soit d'un disjoncteur différentiel intégré à la fiche ou d'un disjoncteur différentiel portatif installé à six cents millimètres au plus de la fiche;

f) l'article 76-006 est remplacé par ce qui suit :

76-006 Les exigences de mise à la terre pour les services temporaires doivent se conformer aux exigences de la section 10 du Code, à l'exception de la prise de terre qui peut consister en une seule tige de prise à la terre de trois mètres;

b) par l'adjonction, selon l'ordre alphabétique, des définitions suivantes :

«aide-installateur d'enseigne» désigne une personne titulaire d'une carte d'identité valide d'aide-installateur d'enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement;

«enseigne» désigne un montage de pièces électriques destiné à attirer l'attention soit par illumination, animation ou autre moyen électrique soit par une combinaison de ces moyens, et comprend

- a) l'éclairage de contour, et
- b) les installations d'auvents et de marquises éclairées de l'intérieur par une source lumineuse faisant partie du montage;

«enseigne extérieure portative» désigne une enseigne conçue pour ne pas être utilisée en position fixe qui est alimentée au moyen d'un cordon ou d'un câble souple et laquelle peut être montée sur une remorque;

«entrepreneur d'installateur d'enseigne» désigne une personne, une firme, une corporation, une société, une compagnie ou une société en nom collectif titulaire d'une licence valide d'entrepreneur d'installateur d'enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement;

«installateur d'enseigne» désigne une personne titulaire d'une licence valide d'installateur d'enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement;

«réinstallation d'une entrée» désigne l'enlèvement et la réinstallation de la base de compteur, d'une canalisation de branchement du consommateur ou des conducteurs si l'ampérage ou le voltage de l'entrée n'est pas modifié, mais ne comprend pas l'enlèvement et la réinstallation du dispositif principal de mise hors circuit ou d'un panneau;

«réparation urgente» désigne la réparation ou le remplacement d'équipement électrique ou de conducteurs situés entre le branchement aérien du distributeur et le côté ligne de l'entrée du dispositif principal de protection générale contre les surintensités et comprend la réparation ou le remplacement

- a) d'une patte de fixation pour compteur,

switch, but does not include the installation, maintenance or repair of a sign service disconnect switch;

“sign installer” mean a person holding a valid Sign Installers Licence issued or renewed under this Regulation;

“sign installer contractor” means a person, firm, corporation, company or partnership holding a valid Sign Installer Contractors Licence issued or renewed under this Regulation;

“sign installer helper” means a person holding a valid Sign Installer Helpers Identification Card issued or renewed under this Regulation;

“sign service disconnect switch” means a lockable disconnecting means used to supply electric power to a sign;

2 Subsection 5(2) of the Regulation is amended by striking out “electrical contractors and electricians” and substituting “electrical contractors, electricians, sign installer contractors and sign installers”.

3 Section 6 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “electrical contractor or owner” and substituting “electrical contractor, sign installer contractor or owner”;

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

6(2) If an electrical installation does not comply with the requirements of the Act and this Regulation and an inspector issues an order under subsection 6(3) of the Act, the order may be delivered personally or sent by registered mail

(a) to the owner or the electrical contractor or to both of them, or

(b) to the owner or the sign installer contractor or to both of them.

(c) in subsection (3) by striking out “or certified mail”.

4 Section 8 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (3)(b) by striking out “or certified mail”;

(b) in subsection (4) of the English version by striking out “re-connect” and substituting “reconnect”;

(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:

8(5) An owner, electrical contractor or sign installer contractor may apply for a special inspection of an electrical installation ordered out of service if he or she

(a) has made the changes necessary to eliminate the hazard from the electrical installation, and

(b) pays the prescribed charge for the special inspection.

b) d’une base de compteur,

c) d’un conducteur de mise à la terre,

d) d’une tête de branchement,

e) d’un mât de branchement, ou

f) d’un conducteur de branchement,

mais ne comprend pas la réparation ou le remplacement d’un dispositif principal de protection générale contre les surintensités, du dispositif principal de mise hors circuit ou d’un panneau;

«sectionneur de branchement d’une enseigne» désigne un dispositif de sectionnement verrouillable utilisé pour alimenter en énergie électrique une enseigne;

«travail d’installation d’enseigne» désigne l’installation, l’entretien ou la réparation des enseignes, y compris l’installation, l’entretien ou la réparation d’une connexion électrique jusqu’au côté charge du sectionneur de branchement d’une enseigne mais ne comprend pas l’installation, l’entretien ou la réparation du sectionneur de branchement d’une enseigne;

2 Le paragraphe 5(2) du Règlement est modifié par la suppression de «entrepreneurs en électricité et les électriciens» et son remplacement par «entrepreneurs en électricité, les électriciens, les entrepreneurs d’installateur d’enseigne et les installateurs d’enseigne».

3 L’article 6 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «à l’entrepreneur en électricité ou au propriétaire» et son remplacement par «à l’entrepreneur en électricité, à l’entrepreneur d’installateur d’enseigne ou au propriétaire»;

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

6(2) Lorsqu’une installation électrique n’est pas conforme aux prescriptions de la loi et du présent règlement et qu’un inspecteur donne un ordre en application du paragraphe 6(3) de la loi, cet ordre peut être délivré personnellement ou expédié par courrier recommandé

a) au propriétaire ou à l’entrepreneur en électricité, ou aux deux, ou

b) au propriétaire ou à l’entrepreneur d’installateur d’enseigne, ou aux deux.

c) au paragraphe (3), par la suppression de «ou certifié».

4 L’article 8 du Règlement est modifié

a) à l’alinéa (3)b), par la suppression de «ou certifié»;

b) au paragraphe (4) de la version anglaise, par la suppression de «re-connect» et son remplacement par «reconnect»;

c) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

8(5) Un propriétaire, un entrepreneur en électricité ou un entrepreneur d’installateur d’enseigne peut demander une inspection spéciale relativement à une installation électrique à l’égard de laquelle ordre a été donné de la mettre hors service,

a) s’il a effectué les modifications nécessaires pour éliminer le danger de l’installation électrique, et

b) s’il acquitte le droit prescrit pour l’inspection spéciale.

5 Section 9 of the Regulation is amended**(a) in subsection (1)**

(i) in paragraph (b) by striking out “and” at the end of the paragraph;

(ii) in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;

(iii) by adding after paragraph (c) the following:

(d) a Sign Installer Contractors Licence; and

(e) a Sign Installers Licence.

(b) by repealing paragraph (2)(a) and substituting the following:

(a) any licence issued under paragraph (1)(a) to (e);

6 The heading “ELECTRICAL CONTRACTORS LICENCES” preceding section 10 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

**ELECTRICAL CONTRACTORS AND SIGN INSTALLER
CONTRACTORS LICENCES**

7 Section 10 of the Regulation is amended

(a) by adding after subsection (1) the following:

10(1.1) Notwithstanding subsection (1), a person may undertake to carry out sign installation work if he or she is the holder of a valid Sign Installer Contractors Licence issued or renewed under this Regulation.

(b) by adding after subsection (2) the following:

10(3) A Sign Installer Contractors Licence may be issued to:

(a) a person who holds a valid Sign Installers Licence issued or renewed under this Regulation; or

(b) a person, firm, corporation, company or partnership if the person, firm, corporation, company or partnership employs a person who

(i) holds a valid Sign Installers Licence issued or renewed under this Regulation, and

(ii) certifies in writing that he or she is an employee of the person, firm, corporation, company or partnership.

8 The heading “ELECTRICIANS LICENCES” preceding section 11 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

ELECTRICIANS AND SIGN INSTALLERS LICENCES

9 Section 11 of the Regulation is amended

(a) by adding after subsection (1) the following:

11(1.1) Notwithstanding subsection (1), a person may

(a) perform sign installation work if he or she is the holder of a valid Sign Installers Licence issued or renewed under this Regulation, or

5 L'article 9 du Règlement est modifié**a) au paragraphe (1)**

(i) à l'alinéa b), par la suppression de «et» à la fin de l'alinéa;

(ii) à l'alinéa c), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point virgule;

(iii) par l'adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) licence d'entrepreneur d'installateur d'enseigne; et

e) licence d'installateur d'enseigne.

b) par l'abrogation de l'alinéa (2)a) et son remplacement par ce qui suit :

a) toute licence délivrée en vertu des alinéas (1)a) à e);

6 La rubrique «LICENCE D'ENTREPRENEUR EN ÉLECTRICITÉ» qui précède l'article 10 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

**LICENCE D'ENTREPRENEUR EN ÉLECTRICITÉ ET
LICENCE D'ENTREPRENEUR D'INSTALLATEUR
D'ENSEIGNE**

7 L'article 10 du Règlement est modifié

a) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

10(1.1) Nonobstant le paragraphe (1), une personne peut entreprendre d'exécuter un travail d'installation d'enseigne si elle est titulaire d'une licence valide d'entrepreneur d'installateur d'enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement.

b) par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

10(3) Il peut être délivré une licence d'entrepreneur d'installateur d'enseigne,

a) à toute personne titulaire d'une licence valide d'installateur d'enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement, ou

b) à toute personne, firme, corporation, société, compagnie ou société en nom collectif qui emploie une personne qui

(i) est titulaire d'une licence valide d'installateur d'enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement, et

(ii) certifie par écrit qu'elle est employée par la personne, firme, corporation, société, compagnie ou société en nom collectif.

8 La rubrique «LICENCE D'ÉLECTRICIEN» qui précède l'article 11 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

**LICENCE D'ÉLECTRICIEN ET LICENCE
D'INSTALLATEUR D'ENSEIGNE**

9 L'article 11 du Règlement est modifié

a) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

11(1.1) Nonobstant le paragraphe (1), une personne peut

a) effectuer un travail d'installation d'enseigne si elle est titulaire d'une licence valide d'installateur d'enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement, ou

(b) work as a helper on sign installation work if he or she is the holder of a valid Sign Installer Helpers Identification Card issued or renewed under this Regulation and he or she works under the direct supervision of a holder of a valid Electricians Licence issued or renewed under this Regulation or a valid Sign Installers Licence issued or renewed under this Regulation.

(b) *in subsection (2) by striking out “No person or company” and substituting “No person, firm, corporation, company or partnership”;*

(c) *by adding after subsection (2) the following:*

11(2.1) Notwithstanding subsection (2), a person, firm, corporation, company or partnership may employ a person to perform sign installation work if he or she is the holder of a valid Sign Installers Licence issued or renewed under this Regulation.

(d) *by adding after subsection (5) the following:*

11(5.1) A Sign Installers Licence may be issued to a person who

(a) has completed, to the satisfaction of the Chief Electrical Inspector, a training course acceptable to the Chief Electrical Inspector,

(b) has at least two thousand documented hours of sign installation work experience, and

(c) has completed, to the satisfaction of the Chief Electrical Inspector, a competency test acceptable to the Chief Electrical Inspector.

(e) *by adding after subsection (6) the following:*

11(6.1) The Chief Electrical Inspector may

(a) issue a Sign Installer Helpers Identification Card to a person who is employed by an Electrical Contractor or a Sign Installer Contractor, and

(b) renew a Sign Installer Helpers Identification Card.

(f) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

11(7) An identification card, including a Sign Installer Helpers Identification Card, shall be valid for a period of up to six months.

(g) *by repealing subsection (8) and substituting the following:*

11(8) The holder of an identification card, including a Sign Installer Helpers Identification Card, shall be entitled to work only for the employer with whom the holder was employed at the time the identification card was issued.

10 Section 14 of the Regulation is amended

(a) *in paragraph (g) by striking out “the electrical contractor’s” and substituting “the electrical contractor’s or the sign installer contractor’s”;*

(b) *in paragraph (h) by striking out “the electrical contractor” and substituting “the electrical contractor or the sign installer contractor”;*

(c) *by repealing paragraph (i) and substituting the following:*

b) travailler comme aide au travail d’installation d’enseigne si elle est titulaire d’une carte d’identité valide d’aide-installateur d’enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement et si elle travaille sous la surveillance directe du titulaire d’une licence valide d’électricien délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement ou d’une licence valide d’installateur d’enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement.

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «Nulle personne ni compagnie ne peut employer» et son remplacement par «Il est interdit à toute personne, firme, corporation, société, compagnie ou société en nom collectif d’employer»;*

c) *par l’adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

11(2.1) Nonobstant le paragraphe (2), une personne, firme, corporation, société, compagnie ou société en nom collectif peut employer une personne pour effectuer un travail d’installation d’enseigne si cette personne est titulaire d’une licence valide d’installateur d’enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement.

d) *par l’adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :*

11(5.1) Il peut être délivré une licence d’installateur d’enseigne à une personne qui

a) a terminé, à la satisfaction de l’inspecteur électricien en chef, un cours de formation qu’il juge acceptable,

b) compte au moins deux mille heures d’expérience de travail d’installation d’enseigne appuyées par des documents, et

c) a terminé, à la satisfaction de l’inspecteur électricien en chef, un test de compétence qu’il juge acceptable.

e) *par l’adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :*

11(6.1) L’inspecteur électricien en chef peut

a) délivrer une carte d’identité d’aide-installateur d’enseigne à une personne qui est à l’emploi d’un entrepreneur en électricité ou d’un entrepreneur d’installateur d’enseigne, et

b) renouveler une carte d’identité d’aide-installateur d’enseigne.

f) *par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

11(7) La durée maximale de validité d’une carte d’identité, y compris une carte d’identité d’aide-installateur d’enseigne, est de six mois.

g) *par l’abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit :*

11(8) Le titulaire d’une carte d’identité, y compris une carte d’identité d’un aide-installateur d’enseigne, ne peut travailler que pour l’employeur qui l’employait au moment de la délivrance de la carte d’identité.

10 L’article 14 du Règlement est modifié

a) *à l’alinéa g), par la suppression de «l’entrepreneur en électricité» et son remplacement par «l’entrepreneur en électricité ou de l’entrepreneur d’installateur d’enseigne»;*

b) *à l’alinéa h), par la suppression de «l’entrepreneur en électricité» et son remplacement par «l’entrepreneur en électricité ou l’entrepreneur d’installateur d’enseigne»;*

c) *par l’abrogation de l’alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :*

(i) the licensee employing a person to make, repair or maintain an electrical installation who is not authorized by

- (i) a valid Electricians Licence Class 3 issued or renewed under this Regulation,
- (ii) a valid Electricians Licence Class 2 renewed under this Regulation,
- (iii) a valid Industrial Electricians Licence issued or renewed under this Regulation,
- (iv) a valid Sign Installers Licence issued or renewed under this Regulation, or
- (v) a valid identification card, including a Sign Installer Helpers Identification Card, issued or renewed under this Regulation.

11 Section 15 of the Regulation is amended by striking out “Regulation” and substituting “Regulation, including a Sign Installer Helpers Identification Card.”

12 Section 16 of the Regulation is amended

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

16(1) The Chief Electrical Inspector may only issue a wiring permit or a special wiring permit to the holder of

- (a) a valid Electrical Contractors Licence Group 3 issued or renewed under this Regulation,
- (b) a valid Electrical Contractors Licence Group 2 renewed under this Regulation, or
- (c) a valid Sign Installer Contractors Licence issued or renewed under this Regulation.

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

16(2) The Chief Electrical Inspector may defer issuing a wiring permit or a special wiring permit to any electrical contractor or sign installer contractor who has failed to comply with an order issued by an inspector under subsection 6(3) of the Act until the electrical contractor or sign installer contractor has complied with the order and has paid the prescribed charge for a special inspection.

(c) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

16(3) Subject to subsection (5), no electrical contractor or sign installer contractor shall carry out an electrical installation until he or she has obtained a wiring permit or a special wiring permit.

(d) *in subsection (4) by striking out “from one electrical contractor to another” and substituting “from one electrical contractor or sign installer contractor to another”;*

(e) *by adding after subsection (5) the following:*

16(5.1) A sign installer contractor may undertake to carry out sign installation work without obtaining a wiring permit or a special wiring permit if he or she is repairing a sign that does not require any alterations to its bulkhead or its internal or external components, and the nature of the circuit is not altered.

i) de l'emploi, par le titulaire de la licence, pour l'exécution, la réparation ou l'entretien d'une installation électrique, d'une personne qui n'y est pas autorisée

- (i) par une licence valide d'électricien de classe 3 délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement,
- (ii) par une licence valide d'électricien de classe 2 renouvelée en vertu du présent règlement,
- (iii) par une licence valide d'électricien d'installations industrielles, délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement,
- (iv) par une licence valide d'installateur d'enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement, ou
- (v) par une carte d'identité valide, y compris une carte d'identité d'aide-installateur d'enseigne, délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement.

11 L'article 15 du Règlement est modifié par la suppression de «règlement» et son remplacement par «règlement, y compris une carte d'identité d'aide-installateur d'enseigne».

12 L'article 16 du Règlement est modifié

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

16(1) L'inspecteur électricien en chef ne peut délivrer un permis de câblage ou un permis de câblage spécial qu'au titulaire

- a) d'une licence valide d'entrepreneur en électricité, groupe 3, délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement,
- b) d'une licence valide d'entrepreneur en électricité, groupe 2, renouvelée en vertu du présent règlement, ou
- c) d'une licence d'entrepreneur d'installateur d'enseigne délivrée ou renouvelée en vertu du présent règlement.

b) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

16(2) L'inspecteur électricien en chef peut différer la délivrance d'un permis de câblage ou d'un permis de câblage spécial à tout entrepreneur en électricité ou entrepreneur d'installateur d'enseigne qui ne se conforme pas à un ordre donné par un inspecteur aux termes du paragraphe 6(3) de la loi, jusqu'à ce qu'il y soit obtempéré et jusqu'à paiement du droit prescrit pour toute inspection spéciale.

c) *par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

16(3) Sous réserve du paragraphe (5), nul entrepreneur en électricité ou entrepreneur d'installateur d'enseigne ne peut effectuer une installation électrique sans l'obtention préalable d'un permis de câblage ou d'un permis de câblage spécial.

d) *au paragraphe (4), par la suppression de «d'un entrepreneur en électricité à un autre» et son remplacement par «d'un entrepreneur en électricité ou d'un entrepreneur d'installateur d'enseigne à un autre»;*

e) *par l'adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :*

16(5.1) Un entrepreneur d'installateur d'enseigne peut entreprendre d'effectuer un travail d'installation d'enseigne sans permis de câblage ou permis de câblage spécial s'il répare une enseigne qui ne requière pas de modifications de la cloison ou des composants internes ou externes et si la nature du circuit n'est pas modifiée.

16(5.2) An electrical contractor may undertake to carry out an emergency repair without first obtaining a wiring permit or a special wiring permit if the electrical contractor

(a) uses and duly completes an emergency repair tag in a form provided by the Chief Electrical Inspector, and

(b) obtains a special wiring permit on the first working day following the day on which the emergency repair is performed.

(f) *in subsection (6) by striking out “Any electrical installation” and substituting “Subject to subsection (6.1), any electrical installation”;*

(g) *by adding after subsection (6) the following:*

16(6.1) An emergency repair is not subject to the charge for a special inspection if the electrical contractor has complied with subsection (5.2).

(h) *by adding after subsection (7) the following:*

16(8) A sign installer or a sign installer contractor shall post a copy of the wiring permit or special wiring permit and the identification sticker in a conspicuous place on the sign service disconnect switch, and they shall not be removed until all inspections have been completed.

16(9) An electrical contractor or an electrician-in-charge shall post an emergency repair tag in a conspicuous place on the meter base, and the tag shall only be removed by the supply authority after it has reconnected the supply of power.

16(10) A supply authority shall deliver an emergency repair tag removed under subsection (9) to the Chief Electrical Inspector within seven days after it has been removed.

13 Section 18 of the Regulation is amended by adding after subsection (3) the following:

18(4) Notwithstanding subsection (1), a supply authority may reconnect the supply of power to an electrical installation if an emergency repair has been carried out and an emergency repair tag completed in accordance with paragraph 16(5.2)(a) is posted on the meter base.

14 Section 23 of the Regulation is amended

(a) *by adding after subsection (2) the following:*

23(2.1) The charge for the issuance or renewal of a Sign Installer Contractors Licence is \$100.00.

23(2.2) The charges for sign installers licences are as follows:

(a) for the issuance of a Sign Installers Licence - \$100.00; and

(b) for the renewal of a Sign Installers Licence - \$35.00.

(b) *by adding after subsection (3) the following:*

23(3.1) The charge for the issuance or renewal of a Sign Installer Helpers Identification Card is \$35.00.

(c) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

23(4) The charge for a duplicate of any licence referred to in subsection (1) or (2.1) is \$25.00, and the charge for a duplicate of any licence referred to in subsection (2) or (2.2) is \$21.00.

16(5.2) Un entrepreneur en électricité peut entreprendre d'effectuer une réparation urgente sans l'obtention préalable d'un permis de câblage ou d'un permis de câblage spécial s'il

a) soumet et complète dûment une étiquette de réparation urgente selon la formule fournie par l'inspection électricien en chef, et

b) obtient un permis de câblage spécial le premier jour ouvrable suivant le jour où la réparation urgente a été effectuée.

f) *au paragraphe (6), par la suppression de «Toute installation électrique» et son remplacement par «Sous réserve du paragraphe (6.1), toute installation électrique»;*

g) *par l'adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :*

16(6.1) Une réparation urgente ne donne pas lieu au prélèvement d'un droit d'inspection spéciale si l'entrepreneur en électricité s'est conformé au paragraphe (5.2).

h) *par l'adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :*

16(8) Un installateur d'enseigne ou un entrepreneur d'installateur d'enseigne doit afficher bien en vue sur le sectionneur de branchement d'une enseigne une copie du permis de câblage ou du permis de câblage spécial ainsi que la vignette d'identification, lesquelles ne peuvent être enlevées avant qu'il n'ait été procédé à toutes les inspections.

16(9) Un entrepreneur en électricité ou un maître-électricien doit afficher bien en vue sur la base de compteur une étiquette de réparation urgente, laquelle ne peut être enlevée par le fournisseur autorisé qu'après qu'il ait rétabli l'alimentation.

16(10) Un fournisseur autorisé doit, dans les sept jours après qu'il a enlevé l'étiquette de réparation urgente en vertu du paragraphe (9), la remettre à l'inspecteur électricien en chef.

13 L'article 18 du Règlement est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

18(4) Nonobstant le paragraphe (1), un fournisseur autorisé peut effectuer à nouveau le raccordement d'une installation électrique à l'alimentation lorsque la réparation urgente a été effectuée et qu'une étiquette de réparation urgente complétée conformément à l'alinéa 16(5.2)a) est affichée sur la base de compteur.

14 L'article 23 du Règlement est modifié

a) *par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

23(2.1) La délivrance ou le renouvellement d'une licence d'entrepreneur d'installateur d'enseigne est assorti d'un droit de 100,00 \$.

23(2.2) Les licences d'installateur d'enseigne sont assorties des droits suivants :

a) pour la délivrance d'une licence d'installateur d'enseigne - 100,00 \$; et

b) pour le renouvellement d'une licence d'installateur d'enseigne - 35,00 \$.

b) *par l'adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :*

23(3.1) La délivrance ou le renouvellement d'une carte d'identité d'aide-installateur d'enseigne est assorti d'un droit de 35,00 \$.

c) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

23(4) La délivrance d'un duplicata d'une licence quelconque visée au paragraphe (1) ou (2.1) est assortie d'un droit de 25,00 \$ et, dans le cas d'un duplicata d'une licence quelconque visée au paragraphe (2) ou (2.2), est assortie d'un droit de 21,00 \$.

(d) *by adding after subsection (7) the following:*

23(7.1) The charge for a special wiring permit for an emergency repair is \$35.00.

(e) *in subsection (8)*

(i) *in subparagraph (b)(ii) by striking out “and” at the end of the subparagraph;*

(ii) *in subparagraph (c)(ii) by striking out the period at the end of the subparagraph and substituting a semicolon;*

(iii) *by adding after paragraph (c) the following:*

(d) notwithstanding paragraphs (b) and (c), for service entrance relocations - \$35.00; and

(e) for sign installation work

(i) for a single sign at a location - \$75.00, or

(ii) for two or more signs at a location - \$75.00 for the first sign plus \$10.00 for each additional sign.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-43**

under the

**PARKS ACT
(O.C. 2001-240)**

Filed May 30, 2001

1 *Subsection 24(1) of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is amended*

(a) *by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) daily fees of \$40.00 per person;

(b) *in paragraph (b) by striking out “\$300.00” and substituting “\$350.00”;*

(c) *by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

(c) fees of \$27.00 per person for play limited to the two hours before sunset, for play before or after the normal season’s play or for play when course conditions or attendance warrant such fee;

(d) *by adding after paragraph (c) the following:*

(c.1) fees of \$300.00 for a book of ten passes, each of which authorizes one day of play for one person, for use by the accommodation sector in vacation packaging initiatives of the provincial government;

(e) *in paragraph (d)*

(i) *in subparagraph (i) by striking out “\$840.00” and substituting “\$900.00”;*

(ii) *in subparagraph (ii) by striking out “\$495.00” and substituting “\$530.00”;*

d) *par l’adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :*

23(7.1) Le permis de câblage spécial pour une réparation urgente est assorti d’un droit de 35,00 \$.

e) *au paragraphe (8),*

(i) *au sous-alinéa b)(ii), par la suppression de «et» à la fin du sous-alinéa;*

(ii) *au sous-alinéa c)(ii), par la suppression du point à la fin du sous-alinéa et son remplacement par un point virgule;*

(iii) *par l’adjonction après l’alinéa c) de ce qui suit :*

d) nonobstant les alinéas b) et c), pour une réinstallation d’une entrée - 35,00 \$; et

e) pour un travail d’installation d’enseigne

(i) pour une seule enseigne à un emplacement - 75,00 \$; ou

(ii) pour deux enseignes ou plus à un emplacement - 75,00 \$ pour la première enseigne plus 10,00 \$ pour chaque enseigne additionnelle.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-43**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS
(D.C. 2001-240)**

Déposé le 30 mai 2001

1 *Le paragraphe 24(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 établi en vertu de la Loi sur les parcs est modifié*

a) *par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) droits quotidiens de 40,00 \$ par personne;

b) *à l’alinéa b), par la suppression de «300,00 \$» et son remplacement par «350,00 \$»;*

c) *par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

c) droits de 27,00 \$ par personne, lorsque le jeu est pratiqué seulement dans les deux heures avant le coucher du soleil, lorsque le jeu est pratiqué avant ou après la saison normale de jeu ou lorsque les conditions du terrain de golf ou la fréquentation justifient de tels droits;

d) *par l’adjonction après l’alinéa c) de ce qui suit :*

c.1) droits de 300,00 \$ pour un livret de dix laissez-passer, chacun des laissez-passer permettant à une personne de pratiquer le jeu pour une journée, pour être utilisé par le secteur d’hébergement dans le cadre d’initiatives du gouvernement provincial en matière de forfaits-vacances;

e) *à l’alinéa d),*

(i) *au sous-alinéa (i), par la suppression de «840,00 \$» et son remplacement par «900,00 \$»;*

(ii) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de «495,00 \$» et son remplacement par «530,00 \$»;*

(iii) in subparagraph (iii) by striking out “\$165.00” and substituting “\$175.00”;

(iv) by repealing subparagraph (iv) and substituting the following:

(iv) notwithstanding subparagraph (i), \$775.00 per person for residents of New Brunswick who are senior citizens as of the first day of May in any year; or

(f) by adding after paragraph (d) the following:

(e) notwithstanding paragraph (d), corporate seasonal fees of \$1800.00 for a book of fifty passes, each of which authorizes one day of play for one person.

(iii) au sous-alinéa (iii), par la suppression de «165,00 \$» et son remplacement par «175,00 \$»;

(iv) par l’abrogation du sous-alinéa (iv) et son remplacement par ce qui suit :

(iv) nonobstant le sous-alinéa (i), 775,00 \$ par personne pour les résidents du Nouveau-Brunswick qui sont des personnes âgées au premier mai d’une année quelconque; ou

f) par l’adjonction après l’alinéa d) de ce qui suit :

e) nonobstant l’alinéa d), un abonnement de saison pour entreprises de 1 800,00 \$ pour un livret de cinquante laissez-passer, chacun des laissez-passer permettant à une personne de pratiquer le jeu pour une journée.

